

联 合 国



Dist.
GENERAL

大 会



安全理事会

A/43/283
S/19736
5 April 1988
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH/RUSSIAN

大会

第四十三届会议

暂定项目表 * 项目 59, 64, 71, 72, 73

和 82

防止外层空间的军备竞赛

全面彻底裁军

加强地中海区域的安全和合作

审查《加强国际安全宣言》的执行情况

全面国际和平与安全制度

发展和国际经济合作

安全理事会

第四十三年

1988年4月5日

苏维埃社会主义共和国联盟和南斯拉夫常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随函附上苏维埃社会主义共和国联盟共产党中央委员会总书记米哈伊尔·谢尔盖耶维奇·戈尔巴乔夫正式访问南斯拉夫社会主义联邦共和国时，双方所通过的

* A/43/50。

88-09075

南斯拉夫——苏联宣言。

请将该项文件作为大会暂定项目表项目59、64、71、72、73和82的正式文件和安全理事会的正式文件分发为荷。

南斯拉夫社会主义联邦共和国

常驻联合国代表

特命全权大使

德拉戈斯拉夫·佩伊奇(签名)

苏维埃社会主义共和国联盟

常驻联合国代表

特命全权大使

亚历山大·别洛诺戈夫(签名)

附 件

1988年3月15日

于贝尔格莱德通过的南斯拉夫——苏联宣言

南斯拉夫社会主义联邦共和国和苏维埃社会主义共和国联盟，以及南斯拉夫共产主义者联盟和苏联共产党，从两国人民不断促进合作、丰富合作内容并鼓励南苏两个社会主义国家间友好关系的进一步发展，从而为创立更安全、更公正的世界做出贡献的长远利益出发，决定在本宣言中重申两国相互关系的原则和目标，并表明它们对当今国际关系中的主要问题以及建立没有暴力和没有核武器的世界的方法的观点，建立这样的世界将排除使用武力和武力威胁，一切争端只能本着平等的精神以政治方式解决，以期加强国际和平、安全和进步。

—

1. 南斯拉夫和苏联强调贝尔格莱德宣言（1955年）和莫斯科宣言（1956年）中的普遍原则的历史性作用和持久价值，特别是其中关于相互尊重独立、主权、领土完整、平等及不以任何方式干涉内政的原则。始终如一地实行以上原则对国家间关系的正常化和发展全面稳定的合作发挥了关键性的作用。双方将继续遵守这些原则。

南斯拉夫和苏联根据无条件尊重双方社会主义发展的特定道路和形式以及不同的国际地位的精神，建立和发展两国间的关系。

2. 两国人民间的友好关系有着悠久的历史。第二次世界大战期间共同的反法西斯斗争更加深了这种关系。南苏关系也曾经历过严重的考验。由于严格遵守共同建立的原则，现已消除了过去的残余和负担。

双方认为，为将全面的双边关系推向新的水平，今后将大力开展活动以便在各个领域内进一步加强信任和合作，提高公平互利的合作的质量扩大其规模并在经济、社会和文化发展方面进行相互有益的经验交流。

两国将继续特别致力于发展所有各级的政治对话，鼓励两国政治和社会团体间、南斯拉夫和苏联各共和国间、各省、市和劳动集体间直接而有效的合作，以及鼓励两国公民间的联系。

3. 成功而全面地发展稳定互利的经济合作在两国通盘关系中占首要地位。南斯拉夫和苏联依靠在这一领域内的重大成就，并认识到巩固和发展这些成就是它们的共同责任，将寻求更广泛地采取现代化方式、长期的生产分工和合作，并同心协力地促进贸易结构，保证稳定均衡的贸易和全面经济关系，作为两国合作的物质基础。正如两国各种团体在经济互助委员会范围内参与执行综合科学和技术进步方案的项目一样，至2000年的长期经济合作方案也是为以上目标服务的。

双方将鼓励稳步促进文化、科学、教育和新闻领域内的联系，以及其他有助于两国人民了解对方生活方式、不受阻碍地交流精神价值的各种联系。两国相信，使人民客观地了解两国的成就、问题和政策，有助于加强两国人民间的相互了解和信任。

二

1. 南斯拉夫共产主义者联盟（南共联盟）和苏联共产党（苏共）高度评价两党之间达到的相互关系，认为这种关系是促进南斯拉夫——苏联之间稳定全面合作和巩固两国人民之间友谊的一个主要因素。

两党申明，它们准备本着独立、平等、不干涉内政、各党对本国工人阶级和人民负责、互相尊重建设社会主义的不同道路和国际地位的原则，进一步发展并大大充实两党之间的关系。两党将在这个基础上促进自愿和互利的合作以及建设性、同志式的对话。

由于一贯尊重各党和社会主义国家在制订自己发展道路方面的自主和独立性，现在才能消除导致1948年南斯拉夫共产党同苏联共产党（布尔什维克）以及共产党和工人党情报局之间冲突的原因。这不仅对南共和苏共之间的相互关系十分重要，而且对社会主义作为全球进程的发展和主张也十分重要。

本着任何人都不能垄断真理的信念，双方宣布，它们不主张将它们的社会发展观念强加给任何人。任何社会主义道路成功与否要由社会政治实践来检验，由社会进步成果来证实。

南共联盟和苏共将力求充实它们的合作并发展经常的政治对话，以便就两国的社会主义发展的主要问题、社会主义作为世界进程，以及全球国际事务和社会进步、公平的国际合作和在各国人民之间建立信任等方面广泛地交流意见和经验。两党将促进各级代表之间的接触，特别重视最高级别的会晤。

双方认为，按照各国的具体情况发展社会主义自治至关重要。它保证了人民的真正权力和个人的自由，是反对任何行政官僚对社会主义的歪曲、反对教条主义和唯意志论的可靠保证。

南斯拉夫在发展社会主义自治的政治制度方面取得的经验和苏联人民一贯把社会主义自治的原则付诸实践的方针开辟了新的前景，使双方能够从彼此对自治的现代形式和实施方法的认识中获益。

2. 南共联盟和苏共重申，共产党、工人党、社会党、社会民主党、民族解放运动和其他进步党派和运动根据其不可剥夺的自主决定自己社会发展道路的权利，在相互关系中实行民主原则具有普遍的重要意义。

南共联盟和苏共呼吁各进步民主党派和运动，不论意识形态上有何分歧，开展最广泛的公平合作。这种合作是当代必需的，对于解决紧迫的国际政治和经济问题，对于实现工人阶级的利益，对于民主和社会进步，都有极大的重要性。

在纪念十月革命七十周年之际，各党派和运动在莫斯科聚会，在新的民主气氛中就当今最重要的问题建设性地交换了意见，为加强对话和互相理解做出了贡献。

这表明它们意识到它们在保证普遍和平、安全、合作和社会进步方面对当代及后代所负的历史性责任。

共产党、工人党、社会党、社会民主党、民族解放运动和其他进步党派和运动将促进和平、裁军与发展，帮助争取自由和独立、实现民族和社会解放的斗争，主张积极与和平共处的原则在发展各国和各国人民之间关系上具有普遍价值，从而表现出它们在世界上的进步作用。

3. 社会主义发展已达到一个关键时刻，行将更全面地实现其物质和精神潜力并重新加强其人本主义基础。社会主义国家的改革过程和急剧变革证明了社会主义具有活力，准备好迎接时代的挑战。

人类在今天需要做一个决定性的抉择。它可以走上普遍进步的道路，也可以进一步恶化现有的矛盾。人类走上哪条道路主要取决于所有进步、民主力量有无能力就世界的进步变革提出令人信服的前景，和回答每个个人和人类社会所面临的许多新问题。

三

人类面临着难以预料的巨大问题，需要人们理解国际社会的一体性和互相依存关系，需要有符合当前现实的一种新的政治态度和做法以及和高度的责任感。

1. 南斯拉夫和苏联申明，两国致力于各国人民和各个国家和平与独立的政策，它们的平等权利和所有国家的同等安全，无论国家的大小、强弱，也无论其社会政治制度、信仰、国际结盟的形式和性质或地理位置如何。

两国强调了始终如一地执行下列原则和政策的重要性：所有国家间积极的和平共处、缓和紧张局势、只以和平方式解决国家间争端、公平合作、增强信任和对话气氛、以及为加速全世界的发展，首先是发展中国家的发展，创造条件。

双方特别强调，应始终如一地遵守《联合国宪章》、《欧洲安全和合作会议最后文件》和其他基本国际法文书中所载的禁止侵略、侵犯边界、征服外国领土、任何武力威胁或使用武力、以及无论用任何借口干涉别国内政等具有普遍性和约束力的原则。

2. 国际关系的民主化是在世界上建立公正关系过程的先决条件，也是这个过程内不可分割的部分，这种民主化意味着所有国家均有权平等地参与审查和解决所有国际问题，特别是那些牵涉其直接利益的国际问题。

南斯拉夫和苏联主张加强联合国，作为主权和平等国家的普遍性国际论坛。双方还敦促加强联合国在为所有国家和整个国际社会的利益解决当今世界上紧迫问题方面的作用和贡献。

3. 在受到许多严重问题困扰的当今世界上，不结盟政策发挥着突出的作用，这种政策的目标是和平、所有国家的安全、平等和相互谅解、克服现有分歧、始终如一地尊重所有国家和各国人民的政治和经济独立与尊严及其行使主权选择本国发展道路的权利，以及公正的经济关系。不结盟政策反对帝国主义、殖民主义、新殖民主义、种族隔离和一切形式的侵略、干涉、暴力、支配、霸权以及政治和经济关系中的歧视行为，并反对将国际合作限制在狭隘的现有集团范围内的企图。不结盟国家运动的活动作为一个独立、非集团性和全球性因素，是以扩大国际合作以及克服和消除现有的障碍、对峙、排他现象和偏见为目标。不结盟运动和政策在世界关系中所起的作用越来越大，这符合时代的需要和国际社会的利益。

4. 南斯拉夫和苏联重申，双方坚信，一个没有武器、没有武力威胁、恐惧和暴力让位于所有国家和人民的信任、稳固安全和安宁的世界，是能够实现的。在当今相互依存的世界里，每个国家的可靠安全必须立足于所有国家安全的基础上。实现这一愿望的第一个决定性步骤应该是停止军备竞赛，并开始不可逆转的核裁军和常规裁军过程，以便达成有效国际监督下的全面彻底裁军。

以彻底和全面销毁核武器为先决条件而坚决消除核浩劫的威胁，符合所有国家人民的最高和直接利益。苏联和美国达成的关于消除中程核武力的协定已经发动了上述过程，这激起了人类对更安全的未来的希望。对裁军理想可行性的更高觉悟可以成为一个具有历史意义的因素。

应毫不迟延地着手起草并缔结一项关于全面彻底禁止核武器试验并伴以这方面最严格的监督措施、防止将属于全人类的外层空间军事化、以及禁止和消除各种大规模毁灭性武器的条约，缔结这样一项条约是必不可少的，也是能够做到的。

这些目标的实现需要各国作出贡献，也就是说需要进行多边谈判。以此方法解放出的资源以及潜在的科学、技术和物质应用于发展，特别是发展中国家的发展。这将形成有利于各国和全人类的历史转折。

5. 南斯拉夫和苏联表示致力于欧洲安全和合作会议的精神和目标，敦促制订和加速欧洲一体化的进程。平衡和一贯地执行欧安会与会国通过的《最后文件》和其他各项文件的所有规定，这对在欧洲大陆建立信任和合作是至于重要的。它们强调遵循不侵犯欧洲各国边境的规定具有特殊意义。

正在欧洲赢得势头的积极进程还应包括地中海，该地区的安全与欧洲的安全是紧密联系在一起的，应使它成为一个稳定、和平与合作的地区。

6. 双方认为存在于一些大陆上的危机温床是冲突升级的长期根源。对和平与安全以及这些地区的国家和人民的独立和主权形成了威胁。紧迫解决多事地点的纠纷时应消除其根源，这一问题应按照联合国《宪章》的原则，以政治手段来解决，并应通过充分利用国际组织提供的可能性，在尊重各个国家和人民的合法利益以及他们决定其本身命运的主权权利的情况下进行。

7. 两国十分重视尊重人权，呼吁全世界充分和持续地尊重人权。人权和基本自由是不可剥夺、不可分割和相互关联的。具有特殊意义的权利和自由应使一个人能参与创造生活条件、控制其劳力的成果和直接影响其本国的社会和政治关系。

8. 南斯拉夫和苏联认为，要维护各国和全世界稳定的经济发展的利益，就需要对国际经济关系进行重大改革。它们指出迫切和真正解决属于这些关系中危机所在的紧要问题是符合世界稳定和进步利益的。这里所指的特别是多数发展中国家所面临的巨大的外债问题。在贸易领域对它们的歧视和它们取得工艺和技术的局限。它们强调各国和全世界稳定的经济发展需要各国积极和畅通无阻地参加经济合作，以便解决世界经济和国际经济关系中的尖锐问题。建立新的国际经济秩序符合所有国家的利益，每个国家都要作出贡献。

9. 保护和改善环境以及保护自然和合理利用自然资源是具有更好的生活水平

和经济发展的一个重要先决条件，它越来越依靠国家间更广泛的合作。南斯拉夫和苏联决心为发展这方面的合作作出贡献。

* * *

世界文明正进入一个发展的新阶段。人类从未象现在这样面临着生存、环境保护和为全球所有人民的美好生活创造物质和精神条件等如此紧迫的问题。

不论其社会制度、意识形态和政治方向如何，只要各国作出不懈的努力，人类就能够在发展进程中产生新的突破。

遵循所有人的利益开辟新的道路，迈向使各国和每个人以及生活本身的自由、独立和尊严、人的创造性和全面发展具有最大价值的世界；这是一个所有人的进步——经济、文化或其他方面——都能得到保证的世界，在这个世界上，我们，星球上的所有居民都认识到大家有着同样的命运，渴望使所有的人生活得更美好。这使全世界人民和每个国家都对这一代人、以后的世世代代和历史负起责任。这要求所有人都持有新态度、善意和新的政治哲学，其基本信仰是世界是一体的和相互关联的，某些部分的进步只有作为整体进步的一部分才有可能取得，物质和精神财富以及科学和技术成就为战胜分裂和促进各国的发展提供了更大的机会。

为了追求这些理想和实现这些崇高的目标，南斯拉夫与苏联以及南共与苏共将相互合作，并与所有认识到在和平、普遍安全和进步事业中承担责任的其他国家和政治力量进行合作。
